

JESÚS GÓMEZ-DE-TEJADA
(coord.)

CRISTINA
PERI ROSSI A

*Erotismo, transgresión y exilio:
las voces de Cristina Peri Rossi*



SEVILLA 2017

ÍNDICE

Cristina Peri Rossi: "El misticismo del amor".....	11
--	----

INTRODUCCIÓN

Jesús Gómez-de-Tejada: "Cristina Peri Rossi: voces para atisbar la eternidad".....	15
Cristina Peri Rossi: "Detente, instante, eres tan bello".....	21

EN ESTADO DE LIBIDO: SUBVERSIONES DE GÉNERO Y DESEO

Leah Jean Fonder-Solano: "La deflagración del Eros: manifestaciones del deseo en las obras de Cristina Peri Rossi".....	37
María Rosa Olivera Williams: "Desde un ángulo homosexual: las representaciones de los géneros en los relatos breves de Cristina Peri Rossi".....	53
María Jesús Fariña Busto: "Donde habita el deseo. Eros y el lenguaje poético".....	69

LA DIÁSPORA COMO EQUIS: COMPROMISO Y EXILIO

Gloria Medina-Sancho: "El trauma del exilio como condena y liberación en la narrativa de la década de los ochenta de Cristina Peri Rossi".....	91
Joaquín Manzi: "De cuerpo y letra, la hospitalidad".....	103
Natasha Tanna: "La propiedad, la impropiedad y la posteridad: la figura del autor(a) en la narrativa de Cristina Peri Rossi".....	113

EL ESPEJO Y EL DIVÁN

María José Bruña Bragado: "Abyecto/sublime: líneas de fuga y pliegues de resistencia en la poesía de Cristina Peri Rossi".....	137
Elena M. Martínez: "Espejos circulares: obsesiones y creatividad en la obra de Cristina Peri Rossi".....	153
Julia González Calderón: "Matar al padre: simbolismo y psicoanálisis en algunas narraciones de Cristina Peri Rossi".....	173

“NO HABLO CON MI VOZ / HABLO CON MIS VOCES”: INTRATEXTO, INTERTEXTO Y ÉCFRASIS

Jorgelina Corbatta: “Texto/Intertexto/Intratexto en la narrativa de Cristina Peri Rossi”.....	193
Carlos Raúl Narváez: “Cristina Peri Rossi y Edward Hopper: variaciones urbanas de la soledad”.....	207
Marie-Agnès Palaisi: “La poética de Cristina Peri Rossi: el cuerpo fenomenal como fuente del saber en <i>Las musas inquietantes</i> ”.....	227

TRANSGRESIONES COTIDIANAS: IMPREVISTOS Y EQUIVOCACIONES DE LA IRREALIDAD Y EL AMOR

Ana Davis González: “La transgresión de lo cotidiano: el género fantástico en los cuentos de Peri Rossi”.....	241
Meri Torras Francés: “Trabajos de amor (re)vividos. Afectos y efectos en <i>Los amores equivocados</i> (2015)”.....	259

NI UNA LÍNEA FUERA DE MIS OBRAS COMPLETAS: PERIODISMO Y ENSAYO

Mercedes Rowinsky Geurts: “Cristina Peri Rossi y su trayectoria periodística”.....	283
Alicia Rita Rueda-Acedo: “La casa de la escritura: el periodismo literario de Cristina Peri Rossi”.....	297
María del Cristo Martín Francisco: “El sujeto irónico como <i>intelectual específico</i> en los textos periodísticos de Cristina Peri Rossi. La experiencia de <i>Marcha y Triunfo</i> ”.....	315
Beatriz Suárez Briones: “De placeres prohibidos: la obra ensayística de Cristina Peri Rossi”.....	337

EL GUSTO POR LA CONVERSACIÓN

Claudia Magliano: “La poesía persigue lo efímero”.....	355
Claudia Pérez: “Entrevista a Cristina Peri Rossi”.....	361
REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA (Jesús Gómez-de-Tejada).....	373

Cristina Peri Rossi: voces para atisbar la eternidad

JESÚS GÓMEZ-DE-TEJADA

Universidad de Sevilla/IDESH. Universidad Autónoma de Chile

Desde un prolongado exilio español, Cristina Peri Rossi (Montevideo, 1941) se configura como una de las autoras más significativas del siglo XX y comienzos de la actual centuria en el ámbito hispánico. Su obra, iniciada a principios de los años sesenta con la publicación del volumen de cuentos *Vivimos* (1963), se extiende con absoluta vitalidad hasta 2016 en que acaba de publicar su último poemario por el momento, *Las replicantes*. Con escasa anterioridad, le habían precedido el libro de relatos *Los amores equivocados* (2015) y otro conjunto poemático, *La noche y su artificio* (2014). La palabra de Peri Rossi nos devela un futuro inmediato pleno de proyectos que incluyen nuevas colecciones de poemas, libros de relatos y novelas (una de ellas, tal vez, autobiográfica). En estas dos primeras décadas del nuevo siglo son varias las antologías que han recopilado los cuentos (*Te adoro y otros relatos*, 2000; *Por fin solos*, 2004; *Cuentos reunidos*, 2007)¹, los poemas (*Poesía reunida*, 2005; *Mi casa es la escritura*, 2006; *Runas del deseo*, 2008; *La balsa de las palabras*, 2016; *La barca del tiempo*, 2016)² y los textos periodísticos (*El pulso del mundo, artículos periodísticos: 1978-2002*, 2005) de Peri Rossi. No debe olvidarse tampoco la vertiente autobiográfica plasmada en *Julio Cortázar y Cris* (2014)³, donde rinde homenaje a la profunda amistad compartida con el narrador argentino, o ensayística (*Fantasías eróticas*, 1991; y *Cuando fumar era un placer*, 2003). La revisión de sus títulos permite constatar a lectores y críticos cómo ha desarrollado una escritura de múltiples voces intergenéricas a través de las que reescribir y ahondar en sus obsesiones literarias.

La crítica ha seguido –sigue– atenta la trayectoria de Peri Rossi: reseñas, artículos, capítulos de libros, volúmenes colectivos y monografías han focalizado el análisis en los textos de la autora uruguayaya. Si bien este constante interés ha dado lugar a un profuso número de artículos o capítulos aparecidos en revistas científicas y libros de temática específica (exilio, feminismo, homoerotismo), el dato de libros exclusivamente dedicados a estudiar su producción resulta extrañamente más reducido, a pesar de no dejar de ser muy significativo: Carlos Raúl Narváez (*La escritura plural e infinita: El libro de mis primos de Cristina Peri Rossi*, 1991), Mercedes Rowinsky (*Imagen y discurso*.

1. Anterior a estas es *La ciudad de Luzbel y otros relatos*, 1992. Este título supone una selección de algunos de los relatos que componen su anterior volumen de cuentos, *Cosmoagonías* (1988).

2. Anterior a estas es la antología *Poemas de amor y desamor*, 1998.

3. Existe una versión anterior titulada *Julio Cortázar* (2001).

Estudio de las imágenes en la obra de Cristina Peri Rossi, 1997), Parizad Tamara Dejbord (*Cristina Peri Rossi: escritora del exilio*, 1998), Carmen Domínguez (*La subversión del discurso autoritario en la narrativa de Cristina Peri Rossi*, 2000), Mary Boufis Filou (*Confronting Patriarchy: Psychoanalytic Theory in the Prose of Cristina Peri Rossi*, 2009) y el trabajo coordinado por Romulo Cosse (*Papeles críticos*, 1995). Tras estos inestimables precedentes, este volumen, el séptimo de la colección Escritores del Cono Sur dirigida por Carmen de Mora, pretende continuar el rigor analítico de estos trabajos y contribuir al conocimiento y difusión de la obra de Peri Rossi desde una perspectiva panorámica que recoja la amplitud y pluralidad de su propuesta creativa, la extensión y diversidad temática y genérica de su compromiso literario. Para ello, traza cuatro líneas: el erotismo, la transgresión, el exilio y la intertextualidad.

Este libro tiene el privilegio de contener la voz directa de Peri Rossi. Varios textos nos entregan su poesía, su prosa y su conversación; formas expresivas que, a menudo, encuentran las lindes artísticamente diluidas en su escritura. En primer lugar, el poema inédito "El misticismo del amor" nos ofrece un puente entre la producción poética anterior y los proyectos inmediatos. Anticipación probable de un poemario futuro que gire en torno al amor como liturgia, como espacio y tiempo unidos de sacralidad y sacrilegio a la vez, como cauce de aprehensión del instante eterno, que tan fugazmente se disipa. El segundo texto inédito que nos brinda es una resumida historia de sus libros, narrada con fidelidad al propio estilo y, por ello, llena de amor, intensidad, nostalgia, referencias vitales y artísticas, transgresión e ironía. Peri Rossi escribe en estado de felicidad, según nos cuenta ella misma. Misión y placer alientan su escritura. Escribir como vivir en deseo infatigable de la felicidad huidiza que es tan solo el instante vivido, necesariamente finito, pero que permite vislumbrar lo inmensurable: gozar brevemente de lo eterno. Escribir para –infructuosamente– preservar el momento de plenitud, escribir para retener lo irremediamente efímero. Aquí, en relación con su obra (nacimiento, carácter, destino) nos habla de las bibliotecas que contribuyeron a su formación, del amor por los libros, los barcos, la pintura, la fotografía y la música. De su condición de intelectual como un desafío al silencio familiar y social en el Uruguay natal, a la marginación y el desconocimiento sufridos en el ambiente cultural español (país de adopción), al hado ineluctable que, según le enseñaron, esperaba a toda mujer que incursionara en el mundo de las letras. Contra ese *fatum* construye su recorrido literario, que supone, así, el cumplimiento de un sueño infantil, por cuyas grietas, no obstante, se escapa la felicidad de modo inevitable. Nos cuenta, también, de los exilios, los desencuentros y la tenacidad por mantener como criterio personal la libertad irrenunciable a pesar del precio. Finalmente, en diálogo con la escritura de Peri Rossi, Claudia Magliano, desde la afinidad espiritual y la agudeza interpretativa, tiende puentes de reconocimiento en torno a *La noche y su artificio*, mientras que el encuentro dialogado con Claudia Pérez permite gozar del testimonio inmediato. La palabra cómplice da cumplimiento de su gusto por la conversación –*religión montevideana*, llega a decir– y ofrece al lector nuevas claves sobre su poética y sus textos.

La expresión prolífica y diversa de Peri Rossi se configura en un conjunto de voces diferentes, cada una de las cuales supone y construye su plenitud literaria. Multiplicidad temática que se extiende por la totalidad de géneros que ha abarcado a lo largo de la vida: relato, novela, poesía, periodismo, autobiografía y ensayo. Intertextualidad

e intratextualidad a través de la que se evidencia la ineludible textura conectiva con otras voces artísticas y con las propias creaciones. En este volumen, los autores se hacen eco de esa pluralidad de voces que irradian desde y convergen en Peri Rossi, focalizan las distintas manifestaciones de su producción que se expanden desde el erotismo, la transgresión y el exilio, y además, el compromiso, el diálogo cultural, la historia y la actualidad. Este fin se hace explícito en los diferentes capítulos en que se divide el libro. Cada uno de ellos agrupa artículos con propuestas que profundizan en cada aspecto de manera diversa. No obstante, se relaciona con el resto, constituyendo un entramado teórico y reflexivo que posibilita la interacción y el enriquecimiento.

La autora ha señalado que amar y escribir (cauces similares del vivir) suponen estados genésicos semejantes. Amar y escribir reclaman un estado deseante, un estado de libido que impulsa tanto el erotismo como la literatura. El poemario *Evohé: poemas eróticos* de 1971 ya es una constatación de la confluencia del amor y la escritura, de la palabra y la mujer. La palabra de Peri Rossi establece representaciones subversoras de la sexualidad, del género y el deseo como categorías homogeneizadas por la cultura patriarcal y heterosexual. Así, en los tres trabajos del segundo capítulo, titulado "En estado de libido: transgresiones de género y deseo", se recoge esta constante a través de las distintas modalidades literarias. Poesía, novela, relatos y ensayos (también el periodismo, como se verá en el capítulo octavo, dedicado a esta faceta) son cauces diferentes para develar la falsa esencialidad de los géneros y dar visibilidad a subjetividades que rompen con la noción biologicista y estática de la sexualidad y proclaman su naturaleza sociocultural y cambiante. La metáfora del espejo, la sala del psicoanalista, el intertexto cinematográfico, la agencia subversora de los personajes y las reacciones que promueven, o los juegos retóricos con la identidad del sujeto poético en relación a un tú femenino son recursos a los que Jean Fonder-Solano, Jorgelina Corbatta y María Jesús Fariña Bustos prestan atención crítica al explorar las transgresiones de la identidad sexual y las expresiones eróticas en Peri Rossi.

A principios de los años setenta, Peri Rossi se vio obligada a partir desde Uruguay hacia el exilio. La urgencia del proceso la llevó a España, por entonces, sumida en una similar circunstancia dictatorial. El ejercicio de la libertad en artículos y libros la condujo a una obligada salida del país de adopción en una nueva experiencia exílica. A la marginalidad política pueden sumarse otras formas de enajenación promovidas por la sociedad y la cultura hegemónicas que condenan al ostracismo y a la periferia las subjetividades (por ejemplo, las asociadas a la identidad femenina y la homosexual) que transgreden las normas dictadas desde los centros de poder. La equis con que designa al alienado protagonista de *La nave de los locos* ilumina la ambigüedad y la inestabilidad de la identidad del sujeto diaspórico y la diversidad de las posibles formas de manifestación de lo exílico. El capítulo tercero, "La diáspora como Equis: compromiso y exilio" reúne tres artículos que reflexionan sobre la recurrencia del exilio en su obra. Gloria Medina Sancho se refiere a los distintos tratamientos del trauma del exiliado en la narrativa perirrosiana a partir de los conceptos psicoanalíticos de *latencia* y de *lo siniestro*, así como de la ambientación frecuente de la historia en escenarios oníricos, alegóricos o heterotópicos, que muestran a un individuo alienado por fuerzas políticas o sociales, y que, ocasionalmente, le permiten poner en juego mecanismos de liberación. Joaquín Manzi analiza la actualización simbólica del concepto de *hospitalidad* y las dinámicas que entre anfitrión y huésped se desarrollan en